

**PHILCO®** 

*Famous for Quality the World Over*



## PHMF 1050 MILK FROTHER

User's manual

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Felhasználói kézikönyv

Instrukcja obsługi

Dear customer,  
Thank you for buying a PHILCO brand product. So that your appliance serves you well, please read all the instructions in this user's manual.

# CONTENT

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	4
KNOW YOUR MILK FROTHER.....	7
BEFORE THE FIRST USE.....	7
OPERATION OF YOUR MILK FROTHER .....	8
I. Frothing and heating.....	8
II. Only frothing separately, without heating.....	8
III. Only heating separately, without frothing.....	9
CLEANING AND MAINTENANCE .....	10
ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL.....	10

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all instructions before using.
2. Before connecting the appliance to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance corresponds with the voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.
3. The attached base can not be used for other than intended use.
4. Do not operate the appliance without anything in it to avoid damaging the heat elements.
5. Unplug from the outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or touch a hot surface.
7. Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
8. Ensure that the appliance is used on a firm and flat surface out of reach of children, this will prevent the appliance from overturning and prevent damage or injury.
9. Keep hands and utensils out of container while blending to reduce the risk of severe injury to persons or damage to the blender.
10. To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs, jar or base in water or other liquids.

11. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
12. Do not touch the hot surface. Use the handle or the button.
13. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot water.
14. Avoid contacting moving parts.
15. The use of attachments not recommended or sold by manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
16. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
17. The appliance only used for frothing and heating milk. Do not use the appliance for other than intended use.
18. This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
19. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involve. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years. Appliance can be used by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience

and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

20. Always operate the appliance with cover in place.
21. Never place this appliance on or near a hot gas or an electric burner or where it could touch a heated appliance.
22. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses;
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and breakfast type environments.
23. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
24. The instructions for appliances normally cleaned after use, and not intended to be immersed in water for cleaning, shall state that the appliance must not be immersed.
25. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
26. Do not use outdoors.
27. Save these instructions.

## **HOUSEHOLD USE ONLY**

## KNOW YOUR MILK FROTHER



## BEFORE THE FIRST USE

**The appliance can be used for finishing the following tasks separately: I. frothing and heating milk; II. only frothing separately, without heating; III. only heating separately, without frothing.**

1. Before using your milk frother, clean all the parts according to the section "CLEANING AND MAINTENANCE".
2. **Important:** do not wash any parts in the dishwasher, and do not immerse the jar in water. This may permanently damage the product and void the warranty.
3. The appliance is equipped with two accessories of mixing paddle and frothing paddle, the mixing paddle is used for mixing milk during heating to prevent from sticking. The frothing paddle is used for frothing milk during heating or is used for frothing separately, but no heating. Select desired accessory according to your task.

**NOTE:** The max capacity of the jar is 450ml.

# OPERATION OF YOUR MILK FROTHER

## I. Frothing and heating

1. Place the appliance on a flat surface.
2. Select frothing paddle, then open the lid and insert the frothing paddle onto the shaft on the bottom of jar.
3. Fill the jar with the desired amount of milk (the initial temperature of milk is 5-10°C), and replace the lid.

**NOTE:** The max milk quantity permitted to add is 100ml, to avoid milk overflowing after frothing.

4. Place the jar on the power base and connect the plug into a power outlet, the indicator will light red.
5. Press the switch button once, the indicator will light blue. Then the appliance will start to work. Once the temperature of milk has achieved about 65±10°C), the heating element will stop heating and the frothing paddle will stop rotating automatically; the indicator will illuminate red again until unplugging the power outlet.

**NOTE:** During operation, you can stop operating by pressing the switch button once.

6. When the appliance has stopped operating, open the lid, pour out the warmed and frothed milk to enjoy it.

**CAUTION: Minimum 3 minutes rest time must be maintained between two continuous cycles, otherwise, the appliance will enter self-protection state automatically after working for 5 cycles continuously, the indicator will be illuminated blue and flash, the switch button will not be activated, after about 5 minutes, the appliance will enter standby state and you can continue operating the appliance.**

7. Always turn off the milk frother and disconnect the power supply when not use.

## II. Only frothing separately, without heating

1. According to the 1-4 steps in the section of "Frothing and heating".
2. Press and hold the switch button for 2s, the indicator will illuminate blue and blink, the frothing paddle will rotate for frothing milk separately, but the heating element will not heat.  
And the appliance will automatically stop rotating after operating. The indicator will illuminate red again until unplugging the power outlet.

**NOTE:** During operation, you can stop operating by pressing the switch button once.

3. When the appliance has stopped operating, open the lid, pour out the frothed milk and enjoy it.

**CAUTION: Minimum 3 minutes rest time must be maintained between two continuous cycles, otherwise, the appliance will enter self-protection state automatically after working for 5 cycles continuously, the working indicator will flash and the switch button will not be activated, after about 5 minutes, the appliance will enter standby state and you can continue operating the appliance.**

4. Always turn off the milk frother and disconnect the power supply when not use.



### III. Only heating separately, without frothing.

1. Place the appliance on a flat surface.
2. Select mixing paddle according to your task. Then open the lid, insert the mixing paddle onto the shaft on the bottom of jar.
3. Fill the jar with the desired amount of milk (the initial temperature of milk is 5-10°C), and replace the lid.

**NOTE:** the max milk quantity permitted to add is 200ml, to avoid milk overflowing after mixing or frothing.

4. Place the jar on the power base and connect the plug into a power outlet. The indicator will illuminate red.
5. Press the switch button once, the indicator will light blue. Then the appliance will start to work. Once the temperature of milk has achieved about 65±10°C, the heating element will stop heating and the mixing paddle will stop rotating automatically; the indicator will illuminate red again until unplugging the power outlet.

**NOTE:** The rotation of mixing paddle is only used for avoiding sticking. It will not froth the milk.

6. When the appliance has stopped operating, open the lid, pour out the warm milk and enjoy it.

**CAUTION: Minimum 3 minutes rest time must be maintained between two continuous cycles, otherwise, the appliance will enter self-protection state automatically after working for 5 cycles continuously, the indicator will be illuminated blue and flash, the switch button will not be activated, after about 5 minutes, the appliance will enter standby state and you can continue operating the appliance.**

7. Always turn off the milk frother and disconnect the power supply when not use.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Always disconnect the appliance from the power outlet and allow it cooling down before cleaning.

**CAUTION: Never immerse the jar, power base in water, or allow moisture to contact with these parts.**

1. Wash lid with water and mild detergent. The lid is not dishwasher safe component. Rinse thoroughly and dry.
2. Remove the mixing paddle or frothing paddle, and wash them completely in warm water.
3. Wash the inner of jar with a combination of a mild detergent and water and then wipe clean with a soft damp cloth.
4. Wipe the appearance of jar with a soft damp cloth or cleaner, never use a poisonous cleaner.

**Note:** Do not use chemical, steel, wooden or abrasive cleaners to clean the outside of the appliance to prevent the gloss loss.

## ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment!  
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

## INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of packaging material at a public waste disposal site.



### DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES

The meaning of the symbol on the product, its accessory or packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Please, dispose of this product at your applicable collection point for the recycling of electrical & electronic equipment waste. Alternatively in some states of the European Union or other European states you may return your products to your local retailer when buying an equivalent new product. The correct disposal of this product will help save valuable natural resources and help in preventing the potential negative impact on the environment and human health, which could be caused as a result of improper liquidation of waste. Please ask your local authorities or the nearest waste collection centre for further details. The improper disposal of this type of waste may fall subject to national regulations for fines.

#### For business entities in the European Union

If you wish to dispose of an electrical or electronic device, request the necessary information from your seller or supplier.

#### Disposal in other countries outside the European Union

If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from local government departments or from your seller.



This product meets all the basic EU regulation requirements that relate to it.

Changes to the text, design and technical specifications may occur without prior notice and we reserve the right to make these changes.

Czech is the original version.

Address of the manufacturer: PHILCO, Praha 10, Černokostecká 2111, CZ-10000; CZECH REPUBLIC

Vážený zákazníku,  
Děkujeme vám za zakoupení produktu značky PHILCO. Aby vám tento spotřebič dobře sloužil, přečtěte si prosím všechny pokyny v této uživatelské příručce.

# OBSAH

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	3
SEZNAMTE SE VAŠÍM NOVÝM PĚNIČEM MLÉKA .....	6
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM .....	6
PROVOZ PĚNIČE MLÉKA .....	7
I. Napěnění a ohřátí .....	7
II. Jen napěnění, bez zahřívání .....	7
III. Samostatné ohřívání, bez napěnění .....	8
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA .....	9
EKOLOGICKÁ LIKVIDACE .....	9

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Před připojením spotřebiče zkontrolujte, jestli napětí vyznačené na zařízení odpovídá napětí vaší elektroinstalace. Pokud ne, spotřebič nezapínejte a obraťte se na prodejnu.
3. Základnu spotřebiče nelze použít k žádnému jinému účelu.
4. Spotřebič nezapínejte, když je prázdný, zničily by se topné elementy.
5. Spotřebič odpojte ze zásuvky, pokud ho nebudete používat, nebo se ho chystáte čistit. Před sestavováním nebo rozebíráním a také před čištěním nechte spotřebič vychladnout.
6. Nenechte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo linky a nedotýkejte se horkých součástí.
7. Spotřebič nepokládejte na plynový či elektrický vaříč a do jeho blízkosti a nedávejte ho do zahřáté trouby.
8. Spotřebič používejte na pevné, rovné podložce mimo dosah dětí. Tak budete mít jistotu, že se nepřevrhne a nezpůsobí škodu nebo poranění.
9. Během míchání do nádoby nestrkejte ruce nebo nástroje, jinak riskujete vážné poranění nebo zničení spotřebiče.
10. Kabel, zástrčku, nádobu nebo základnu nenamáčejte do vody či jiných kapalin, abyste nezpůsobili požár.
11. Konvici věnujte zvýšenou pozornost, pokud je používána dětmi nebo v jejich blízkosti.

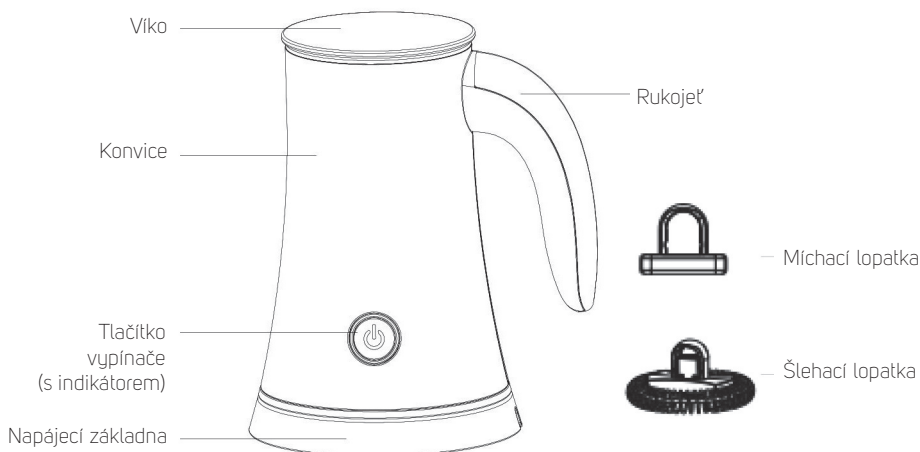
12. Nedotýkejte se horkých částí. Používejte držadlo nebo knoflík.
13. Dávejte zvláště pozor, když přenášíte spotřebič obsahující horkou vodu.
14. Nedotýkejte se pohybujících se součástí.
15. Použití příslušenství, které není doporučeno či prodáváno výrobcem, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem, nebo jiné zranění.
16. Spotřebič nepoužívejte, má-li poškozený kabel nebo zástrčku, vyskytla-li se u něj porucha, spadl nebo je jinak poškozený. Kontaktujte nejbližší autorizovaný servis pro přezkoumání, opravu nebo nastavení.
17. Spotřebič používejte pouze k napěnění nebo ohřátí mléka. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než ke kterým je určen.
18. Spotřebič je opatřený zástrčkou s uzemňovacím vodičem. Zajistěte prosím, aby byla vaše domácí síťová zásuvka dobře uzemněna.
19. Spotřebič mohou používat děti od 8 let věku, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o správném používání a pochopily možná nebezpečí. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly děti provádět, pokud jim není aspoň 8 let a nejsou pod dohledem. Spotřebič umístěte tak, aby k němu děti mladší 8 let neměly přístup.  
Zařízení mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem, nebo se jim dostalo poučení o správném používání a chápou možná nebezpečí. Děti si s tímto spotřebičem nesmějí hrát.

20. Zařízení používejte jen s nasazeným víčkem.
21. Spotřebič se nesmí postavit na horkou plynovou či elektrickou plotýnku, nebo do její blízkosti, případně tam, kde by se dotýkalo jiného horkého zařízení.
22. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti nebo podobných prostorách, jako například:
  - V zaměstnaneckých kuchyňkách v dílnách, úřadech a podobných pracovních prostředích;
  - Na farmách;
  - V hotelu, motelu či podobném ubytovacím zařízení, kde může sloužit hostům;
  - V zařízeních typu „bed and breakfast“.
23. Poruší-li se napájecí kabel, musí ho vyměnit výrobce, servisní středisko nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se vyloučilo možné nebezpečí.
24. Spotřebič je po použití nutné umýt, ale mějte na paměti, že se nesmí ponořit do vody.
25. Děti musí být neustále pod dozorem, aby si s tímto spotřebičem nehrály.
26. Nepoužívejte spotřebič venku.
27. Tyto pokyny si uschovejte.

## **POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI**



## SEZNAMTE SE VAŠÍM NOVÝM PĚNIČEM MLÉKA



## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**Spotřebič lze použít k následujícím samostatným úkolům: I. napěnění a ohřátí mléka; II. jen k samotnému napěnění, bez ohřívání; III. jen k samotnému ohřátí bez napěnění.**

1. Před použitím spotřebiče umyjte všechny součásti podle kapitoly „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“.
2. **Důležité:** žádnou část spotřebiče nedávejte do myčky a konvici nenamáchejte do vody. Tím by se výrobek zničil a nebylo by možné uplatnit záruku.
3. Spotřebič se dodává s dvojicí lopatek, první, míchací lopatka se používá na míchání mléka při ohřívání, aby se nepřipálilo. Druhá, šlehací lopatka, se používá na napěnění mléka během ohřívání, případně k napěnění bez současného ohřívání. Lopatku vybírejte podle zamýšleného úkolu.

**POZNÁMKA:** Objem naplněné konvice je 450ml.

# PROVOZ PĚNIČE MLÉKA

## I. Napěnění a ohřátí

1. Postavte spotřebič na rovnou podložku.
2. Vyberte šlehací lopatku, sundejte víčko a lopatku nasadte na hřídel na dně konvice.
3. Do konvice nalijte požadované množství mléka (počáteční teplota mléka se předpokládá 5-10°C) a nasadte víčko.

**POZNÁMKA:** Největší množství mléka je 100ml, aby po napěnění konvice nepřetékala.

4. Konvici postavte na základnu a napájecí kabel zapojte do zásuvky. Rozsvítí se červený indikátor.
5. Jednou stiskněte tlačítko vypínače a indikátor se rozsvítí modře. Zařízení začne pracovat. Jakmile teplota mléka dosáhne cílové teploty (65±10°C), vypne se topné těleso a šlehací lopatka se automaticky zastaví. Indikátor bude zase svítit červeně, dokud nevytáhnete kabel ze zásuvky.

**POZNÁMKA:** Konvici můžete během provozu kdykoliv zastavit jedním stisknutím tlačítka vypínače.

6. Když se zařízení zastaví, sundejte víčko, nalijte si ohřáté a napěněné mléko a vychutnejte si je.

**UPOZORNĚNÍ:** Mezi dvěma po sobě následujícími pracovními cykly je třeba dodržet přestávku aspoň 3 minuty. Jinak se po 5 pracovních cyklech v řadě aktivuje vlastní ochrana zařízení, indikátor bude modře blikat, tlačítko vypínače nebude reagovat na stisknutí. Po 5 minutách spotřebič přejde do pohotovostního stavu a teprve potom jej budete moci znovu použít.

7. Po použití spotřebič nezapomeňte vypnout a odpojit ze zásuvky.

## II. Jen napěnění, bez zahřívání

1. Proveďte kroky 1-4 v části „**Napěnění a ohřátí**“.
2. Zmáčkněte a držte tlačítko vypínače po dobu 2s, indikátor začne modře blikat, šlehací lopatka se začne točit, ale topné těleso zůstane vypnuté.  
A spotřebič se po dokončení operace automaticky vypne. Indikátor bude zase svítit červeně, dokud nevytáhnete kabel ze zásuvky.

**POZNÁMKA:** Konvici můžete během provozu kdykoliv zastavit jedním stisknutím tlačítka vypínače.

3. Když se zařízení zastaví, sundejte víčko, nalijte si napěněné mléko a vychutnejte si je.

**UPOZORNĚNÍ:** Mezi dvěma po sobě následujícími pracovními cykly je třeba dodržet přestávku aspoň 3 minuty. Jinak se po 5 pracovních cyklech v řadě aktivuje vlastní ochrana zařízení, indikátor bude modře blikat, tlačítko vypínače nebude reagovat na stisknutí. Po 5 minutách spotřebič přejde do pohotovostního stavu a teprve potom jej budete moci znovu použít.

4. Po použití spotřebič nezapomeňte vypnout a odpojit ze zásuvky.

### III. Samostatné ohřívání, bez napěnění.

1. Postavte spotřebič na rovnou podložku.
2. Podle požadovaného úkolu vyberte lopatku. Potom sundejte víčko, lopatku nasadte na hřídel na dně konvice.
3. Do konvice nalijte požadované množství mléka (počáteční teplota mléka se předpokládá 5-10°C) a nasadte víčko.

**POZNÁMKA:** Do konvice můžete nalít nejvýše 200ml mléka, aby po míchání nebo napěnění nepřeteklo.

4. Konvici postavte na základnu a zapojte kabel do zásuvky. Indikátor bude svítit červeně.
5. Stiskněte tlačítko vypínače jednou, indikátor začne svítit modře. Zařízení začne pracovat. Jakmile teplota mléka dosáhne asi 65±10°C, automaticky se vypne topné těleso a lopatka se zastaví. Indikátor bude zase svítit červeně, dokud nevytáhnete kabel ze zásuvky.

**POZNÁMKA:** Otáčení míchací lopatky slouží jen jako prevence připálení. Tato lopatka mléko nenapění.

6. Když se zařízení zastaví, sundejte víčko, nalijte si teplé mléko a vychutnejte si je.

**UPOZORNĚNÍ:** Mezi dvěma po sobě následujícími pracovními cykly je třeba dodržet přestávku aspoň 3 minuty. Jinak se po 5 pracovních cyklech v řadě aktivuje vlastní ochrana zařízení, indikátor bude modře blikat, tlačítko vypínače nebude reagovat na stisknutí. Po 5 minutách spotřebič přejde do pohotovostního stavu a teprve potom jej budete moci znovu použít.

7. Po použití spotřebič nezapomeňte vypnout a odpojit ze zásuvky.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním spotřebičů nezapomeňte odpojit ze zásuvky a nechat vychladnout.

**UPOZORNĚNÍ: Konvici a základnu nenamáčejte do vody a obě části chraňte před vlhkostí.**

1. Víčko omyjte vodou s přidavkem slabého mycího prostředku. Víčko není bezpečné mýt v myčce. Důkladně je opláchněte a utřete.
2. Vyndejte jednu nebo druhou lopatku a celou ji umyjte teplou vodou.
3. Vnitřek konvice vypláchněte vodou s přidavkem slabého mycího prostředku a důkladně vytřete měkkou, navlhčenou látkou.
4. Měkkou, navlhčenou látkou očistěte vnějšek konvice, nepoužívejte přitom přípravky, které nejsou určené na mytí nádobí.

**Poznámka:** Na čištění vnějšku spotřebiče nepoužívejte chemické nebo brusné prostředky a stejně tak ani čisticí prostředky na dřevo či ocel, protože byste poškodili povrchovou úpravu.

## EKOLOGICKÁ LIKVIDACE



Pomozte chránit životní prostředí!  
Nezapomeňte dodržovat místní předpisy:  
odevzdejte nefunkční elektrická zařízení do  
sběrného dvora k řádné likvidaci.

## POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



### LIKVIDACE VYŘAZENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

#### Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

#### Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Čeština je původní verze.

Adresa výrobce: PHILCO, Praha 10, Černokostecká 2111, CZ-10000; CZECH REPUBLIC

Vážený zákazník,  
ďakujeme vám za kúpu produktu značky PHILCO. Aby vám tento spotrebič dobre slúžil, prečítajte si, prosím,  
všetky pokyny v tejto používateľskej príručke.

# OBSAH

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	3
OBOZNÁMTE SA S VAŠÍM NOVÝM NAPEŇOVAČOM MLIEKA .....	6
PRED PRVÝM POUŽITÍM .....	6
PREVÁDZKA NAPEŇOVAČA MLIEKA.....	7
I. Napenenie a ohriatie .....	7
II. Len napenenie, bez zahrievania.....	7
III. Samostatné ohrievanie, bez napenenia. ....	8
ČISTENIE A ÚDRŽBA.....	9
EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA .....	9

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či napätie vyznačené na zariadení zodpovedá napätiu vašej elektroinštalácie. Ak nie, spotrebič nezapínajte a obráťte sa na predajňu.
3. Základňu spotrebiča nie je možné použiť na žiadny iný účel.
4. Spotrebič nezapínajte, keď je prázdny, zničili by sa ohrievacie elementy.
5. Spotrebič odpojte od zásuvky, ak ho nebudete používať, alebo sa ho chystáte čistiť. Pred zostavovaním alebo rozoberaním a tiež pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
6. Nenechajte napájací kábel visieť cez okraj stola alebo linky a nedotýkajte sa horúcich súčastí.
7. Spotrebič nekladte na plynový či elektrický varič a do jeho blízkosti a nedávajte ho do zahriatej rúry.
8. Spotrebič používajte na pevnej, rovnej podložke mimo dosahu detí. Tak budete mať istotu, že sa neprevrhne a nespôsobí škodu alebo poranenie.
9. Počas miešania do nádoby nestrkajte ruky alebo nástroje, inak riskujete vážne poranenie alebo zničenie spotrebiča.
10. Kábel, zástrčku, nádobu alebo základňu nenamáčajte do vody či iných kvapalín, aby ste nespôsobili požiar.
11. Kanvici venujte zvýšenú pozornosť, ak ju používajú deti alebo sa používa v ich blízkosti.



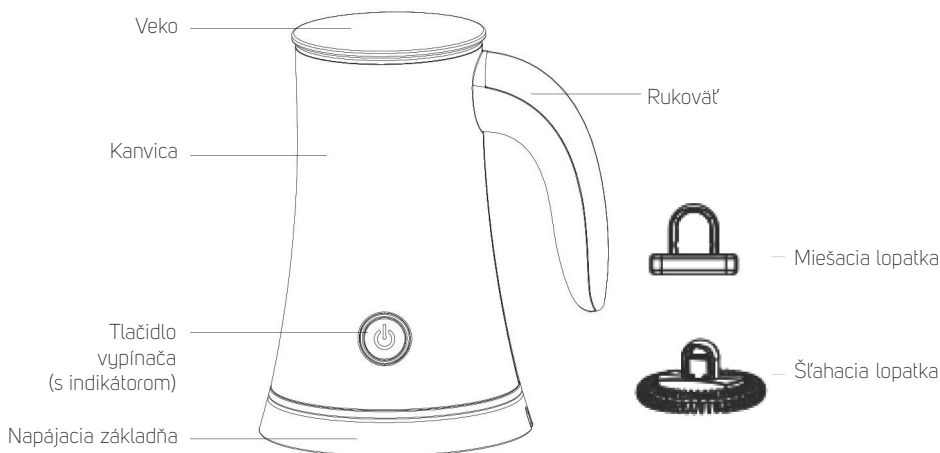
12. Nedotýkajte sa horúcich častí. Používajte držadlo alebo gombík.
13. Dávajte zvlášť pozor, keď prenášate spotrebič obsahujúci horúcu vodu.
14. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa súčastí.
15. Použitie príslušenstva, ktoré neodporúča alebo nepredáva výrobca, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo iné zranenie.
16. Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený kábel alebo zástrčku, ak sa vyskytla u neho porucha, spadol alebo je inak poškodený. Kontaktujte najbližší autorizovaný servis pre preskúmanie, opravu alebo nastavenie.
17. Spotrebič používajte iba na napenenie alebo ohriatie mlieka.  
Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na ktoré je určený.
18. Spotrebič je vybavený zástrčkou s uzemňovacím vodičom. Zaisťte, prosím, aby bola vaša domáca sieťová zásuvka dobre uzemnená.
19. Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o správnom používaní a pochopili možné nebezpečenstvá. Čistenie a používateľskú údržbu by nemali deti vykonávať, ak nemajú aspoň 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Spotrebič umiestnite tak, aby k nemu deti mladšie ako 8 rokov nemali prístup.  
Zariadenie môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či

nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom, alebo sa im dostalo poučenie o správnom používaní a chápu možné nebezpečenstvá. Deti sa s týmto spotrebičom nesmú hrať.

20. Zariadenie používajte len s nasadeným viečkom.
21. Spotrebič sa nesmie postaviť na horúcu plynovú či elektrickú platňu, alebo do jej blízkosti, prípadne tam, kde by sa dotýkal iného horúceho zariadenia.
22. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti alebo podobných priestoroch, ako napríklad:
  - V zamestnaneckých kuchynkách v dielňach, úradoch a podobných pracovných prostrediach;
  - Na farmách;
  - V hoteli, moteli či podobnom ubytovacom zariadení, kde môže slúžiť hosťom;
  - V zariadeniach typu „bed and breakfast“.
23. Ak sa poruší napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa vylúčilo možné nebezpečenstvo.
24. Spotrebič je po použití nutné umyť, ale majte na pamäti, že sa nesmie ponoriť do vody.
25. Deti musia byť neustále pod dozorom, aby sa s týmto spotrebičom nehrali.
26. Nepoužívajte spotrebič vonku.
27. Tieto pokyny si uschovajte.

## **IBA NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI**

# OBOZNÁMTE SA S VAŠÍM NOVÝM NAPEŇOVAČOM Mlieka



## PRED PRVÝM POUŽITÍM

**Spotrebič je možné použiť na nasledujúce samostatné úlohy: I. napenenie a ohriatie mlieka; II. len na samotné napenenie, bez ohrievania; III. len na samotné ohriatie bez napenenia.**

1. Pred použitím spotrebiča umyte všetky súčasti podľa kapitoly „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.
2. **Dôležité:** Žiadnu časť spotrebiča nedávajte do umývačky a kanvicu nenamáčajte do vody. Tým by sa výrobok zničil a nebolo by možné uplatniť záruku.
3. Spotrebič sa dodáva s dvojicou lopatiek, prvá, miešacia lopatka, sa používa na miešanie mlieka pri ohrievaní, aby sa nepripálilo. Druhá, ťahacia lopatka, sa používa na napenenie mlieka počas ohrievania, prípadne na napenenie bez súčasného ohrievania. Lopatku vyberajte podľa zamýšľanej úlohy.

**POZNÁMKA:** Objem naplnenej kanvice je 450 ml.

# PREVÁDZKA NAPEŇOVAČA Mlieka

## I. Napenenie a ohriatie

1. Postavte spotrebič na rovnú podložku.
2. Vyberte šľahaciu lopatku, zložte viečko a lopatku nasadte na hriadeľ na dne kanvice.
3. Do kanvice nalejte požadované množstvo mlieka (počiatočná teplota mlieka sa predpokladá 5 – 10 °C) a nasadte viečko.

**POZNÁMKA:** Najväčšie množstvo mlieka je 100 ml, aby po napenení kanvica nepretekala.

4. Kanvicu postavte na základňu a napájací kábel zapojte do zásuvky. Rozsvieti sa červený indikátor.
5. Jedenkrát stlačte tlačidlo vypínača a indikátor sa rozsvieti modro. Zariadenie začne pracovať. Hneď ako teplota mlieka dosiahne cieľovú teplotu (65 ± 10 °C), vypne sa ohrievacie teleso a šľahacia lopatka sa automaticky zastaví. Indikátor bude zase svietiť na červeno, kým nevytiahnete kábel zo zásuvky.

**POZNÁMKA:** Kanvicu môžete počas prevádzky kedykoľvek zastaviť jedným stlačením tlačidla vypínača.

6. Keď sa zariadenie zastaví, zložte viečko, nalejte si ohriate a napenené mlieko a vychutnajte si ich.

**UPOZORNENIE:** Medzi dvoma po sebe nasledujúcimi pracovnými cyklami je potrebné dodržať prestávku aspoň 3 minúty. Inak sa po 5 pracovných cykloch v rade aktivuje vlastná ochrana zariadenia, indikátor bude modro blikať, tlačidlo vypínača nebude reagovať na stlačenie. Po 5 minútach spotrebič prejde do pohotovostného stavu a až potom ho budete môcť znovu použiť.

7. Po použití spotrebič nezabudnite vypnúť a odpojiť od zásuvky.

## II. Len napenenie, bez zahrievania

1. Urobte kroky 1 – 4 v časti „**Napenenie a ohriatie**“.
2. Tlačidlo vypínača stlačte a podržte na dobu 2 sekúnd, indikátor začne modro blikať, šľahacia lopatka sa začne točiť, ale ohrievacie teleso zostane vypnuté. A spotrebič sa po dokončení operácie automaticky vypne. Indikátor bude zase svietiť na červeno, kým nevytiahnete kábel zo zásuvky.

**POZNÁMKA:** Kanvicu môžete počas prevádzky kedykoľvek zastaviť jedným stlačením tlačidla vypínača.

3. Keď sa zariadenie zastaví, zložte viečko, nalejte si napenené mlieko a vychutnajte si ich.

**UPOZORNENIE:** Medzi dvoma po sebe nasledujúcimi pracovnými cyklami je potrebné dodržať prestávku aspoň 3 minúty. Inak sa po 5 pracovných cykloch v rade aktivuje vlastná ochrana zariadenia, indikátor bude blikať, tlačidlo vypínača nebude reagovať na stlačenie. Po 5 minútach spotrebič prejde do pohotovostného stavu a až potom ho budete môcť znovu použiť.

4. Po použití spotrebič nezabudnite vypnúť a odpojiť od zásuvky.

### III. Samostatné ohrievanie, bez napenenia.

1. Postavte spotrebič na rovnú podložku.
2. Podľa požadovanej úlohy vyberte lopatku. Potom zložte viečko, lopatku nasadte na hriadeľ na dne kanvice.
3. Do kanvice nalejte požadované množstvo mlieka (počiatočná teplota mlieka sa predpokladá 5 – 10 °C) a nasadte viečko.

**POZNÁMKA:** do kanvice môžete naliať najviac 200 ml mlieka, aby po miešaní alebo napenení nepretieklo.

4. Kanvicu postavte na základňu a zapojte kábel do zásuvky. Indikátor bude svietiť na červeno.
5. Stlačte raz tlačidlo vypínača, indikátor začne svietiť na modro. Zariadenie začne pracovať. Hneď ako teplota mlieka dosiahne asi  $65 \pm 10$  °C automaticky sa vypne ohrievacie teleso a lopatka sa zastaví. Indikátor bude zase svietiť na červeno, kým nevytiahnete kábel zo zásuvky.

**POZNÁMKA:** Otáčanie miešacej lopatky slúži len ako prevencia pripálenia. Táto lopatka mlieko nenapení.

6. Keď sa zariadenie zastaví, zložte viečko, nalejte si teplé mlieko a vychutnajte si ich.

**UPOZORNENIE:** Medzi dvoma po sebe nasledujúcimi pracovnými cyklami je potrebné dodržať prestávku aspoň 3 minúty. Inak sa po 5 pracovných cykloch v rade aktivuje vlastná ochrana zariadenia, indikátor bude modro blikať, tlačidlo vypínača nebude reagovať na stlačenie. Po 5 minútach spotrebič prejde do pohotovostného stavu a až potom ho budete môcť znovu použiť.

7. Po použití spotrebič nezabudnite vypnúť a odpojiť od zásuvky.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením spotrebič nezabudnite odpojiť od zásuvky a nechať vychladnúť.

**UPOZORNENIE: Kanvicu a základňu nenamáčajte do vody a obe časti chráňte pred vlhkosťou.**

1. Viečko umyte vodou s prídavkom slabého umývacieho prostriedku. Viečko nie je bezpečné umývať v umývačke. Dôkladne ich opláchnite a utrite.
2. Vyberte jednu alebo druhú lopatku a celú ju umyte teplou vodou.
3. Vnútro kanvice vypláchnite vodou s prídavkom slabého umývacieho prostriedku a dôkladne vytrite mäkkou, navlhčenou látkou.
4. Mäkkou, navlhčenou látkou očistite vonkajšok kanvice, nepoužívajte pritom prípravky, ktoré nie sú určené na umývanie riadu.

**Poznámka:** Na čistenie vonkajška spotrebiča nepoužívajte chemické alebo brúsne prostriedky a rovnako tak ani čistiace prostriedky na drevo či oceľ, pretože by ste poškodili povrchovú úpravu.

## EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA



Pomôžte chrániť životné prostredie!  
Nezabudnite dodržiavať miestne predpisy:  
odovzdajte nefunkčné elektrické zariadenia do  
zberného dvora na riadnu likvidáciu.



## POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



### LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

#### Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

#### Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

Čeština je pôvodná verzia.

Adresa výrobcu: PHILCO, Praha 10, Černokostecká 2111, CZ-10000; CZECH REPUBLIC

Tisztelt vásárló,  
Köszönjük, hogy megvásárolta a PHILCO márka termékét. Annak érdekében, hogy a készüléknek jó hasznát vegye, olvasson el minden utasítást ebben a felhasználói kézikönyvben.



# TARTALOM

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	3
ISMERJE MEG AZ ÚJ TEJHABOSÍTÓT .....	6
AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT .....	6
TEJHABOSÍTÓ SZÁLLÍTÁSA.....	7
I. Habosítás és melegítés.....	7
II. Csak habosítás, melegítés nélkül .....	7
III. Melegítés habosítás nélkül.....	8
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	9
KÖRNYEZETBARÁT MEGSEMISÍTÉS.....	9

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Használat előtt olvassa el az utasításokat.
2. A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség megegyezik a vezetékes feszültségével. Ha nem, ne kapcsolja be a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot az eladóval.
3. A készülék motoregységét más célra nem lehet használni.
4. Ne kapcsolja be a készüléket, ha üres, a fűtőelemek megsérülhetnek.
5. Húzza ki a készüléket a konnektorból, ha nem használja, vagy tisztítani fogja. Az összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt hagyja a készüléket kihűlni.
6. Ne hagyja, hogy a tápkábel lelógjon az asztal vagy konyhapult széléről, vagy forró felülettel érintkezzen.
7. Ne helyezze a készüléket gáz- vagy elektromos tűzhelyre vagy közelébe, és ne helyezze be egy meleg sütőbe.
8. A készüléket stabil, egyenes felületen használja, gyermekektől elzárva. Így biztos lehet benne, hogy az nem fordul fel, és nem okoz kárt vagy sérülést.
9. Keverés közben ne tegye a tálba a kezét, sem más eszközöket, ellenkező esetben komoly sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye áll fenn.
10. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a kábelt, a csatlakozót, a tartályt vagy a motoregységet, mert tüzet okozhat.
11. A forraló használatának szenteljen kellő figyelmet, ha gyerekekkel vagy gyerekek közelében használja.

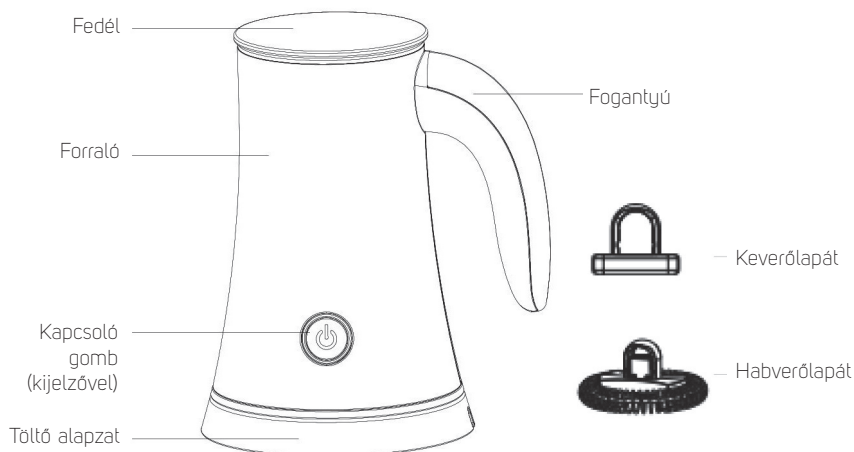
12. Ne érintse meg a forró részeket. A fogantyút vagy a gombot használja.
13. Különös gonddal járjon el, amikor forró vizet tartalmazó készüléket helyez át.
14. Ne érintse a mozgó részeket.
15. Nem a gyártónál vásárolt vagy nem a gyártó által ajánlott tartozékok használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
16. Ne használja a készüléket, ha meghibásodott, leesett vagy más módon sérült, vagy ha sérült a kábele vagy a dugója. Ellenőrzés, javítás és beállítás céljából keresse fel a legközelebbi szakszervizt.
17. A készüléket csak a tej habosítására vagy melegítésére használja.  
A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.
18. A készülék földelővezetékekkel ellátott csatlakozóval van felszerelve. Gondoskodjon róla, hogy az otthoni hálózati aljzat megfelelően földelve legyen.
19. A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek használhatják, ha azokat felügyelik vagy felvilágosították a megfelelő használatról, és megértik a potenciális veszélyeket.  
A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak akkor végezhetik el, ha legalább 8 évesek és felügyelet alatt vannak. Helyezze a készüléket úgy, hogy a 8 év alatti gyermekek ne férhessenek hozzá.  
A készüléket csak olyan csökkent mentális vagy fizikai képességekkel rendelkező személyek használhatják, akik

felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. Gyermeknek nem játszhatnak a készülékkel.

20. A készüléket ne használja fedél nélkül.
21. A készüléket ne helyezze forró gáz vagy elektromos főzőlapra, se a közelébe, és ne helyezze olyan helyre, ahol más forró készüléket érintene.
22. A készülék háztartásban vagy hasonló helyeken való használatra készült, mint például:
  - Munkahelyi konyhákban, műhelyekben, irodákban és hasonló munkakörnyezetekben;
  - Farmokon;
  - Szállodában, motelban vagy hasonló szálláshelyen, ahol a vendégek használhatják;
  - „Bed and breakfast” típusú berendezésekben.
23. Ha a tápkábel megsérül, a gyártónak, szervizének vagy más szakképzett embernek kell kicserélnie, hogy ki lehessen zárni minden veszélyt.
24. A készüléket használat után mossa el, de ne merítse vízbe.
25. A gyermekeknek állandóan felügyelet alatt kell lenniük, hogy ne játsszanak a készülékkel.
26. Ne használja a berendezést a szabadban.
27. Őrizze meg ezeket az utasításokat.

## **CSAK HÁZTARTÁSBELI HASZNÁLATRA**

## ISMERJE MEG AZ ÚJ TEJHABOSÍTÓT



## AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

**A készülék a következő feladatokhoz használható: I. tej habosítása és melegítése; II. csak habosítás melegítés nélkül; III. csak melegítés habosítás nélkül.**

1. Használat előtt mossa el a készülék részeit a „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” rész szerint.
2. **Fontos:** A készülék egyik részét se tegye mosogatógépbe és a forralót ne merítse vízbe. Ezzel a készülék megsérülne és a garancia érvényét veszítené.
3. A készüléket egy pár lapáttal szállítjuk, az első, a keverőlapátot a tej melegítéséhez használjuk, hogy a tej ne égjen le. A másik, a habverő a tej habosítására szolgál melegítés közben, vagy csak habosításhoz melegítés nélkül. A lapátot a kívánt tevékenységnek megfelelően válassza ki.

**MEGJEGYZÉS:** A megtöltött kanna térfogata 450ml.

# TEJHABOSÍTÓ SZÁLLÍTÁSA

## I. Habosítás és melegítés

1. Helyezze a készüléket egyenes felületre.
2. Válassza ki a habverő lapátot, vegye le a forraló tetejét és a lapátot helyezze a forraló alján lévő tengelyre.
3. Öntsük a kívánt mennyiségű tejet a forralóba (a kezdeti tejhőmérsékletet 5-10 °C-nak feltételezzük) és tegyük fel a fedelet.

**MEGJEGYZÉS:** Maximális tej mennyiség 100 ml, így elkerülhető a vízforraló túlcserdulása.

4. A forralót helyezze az aljzatra és a tápkábelt csatlakoztassa a vezetékhez. Kigyullad a piros kijelző.
5. Nyomja meg egyszer a kapcsoló gombot, és a jelző kéken világít. A készülék elkezd dolgozni. Amint a tejhőmérséklet eléri a célhőmérsékletet (65±10 °C), a melegítőberendezés kikapcsol, és a habverőlapát automatikusan leáll. A jelző pirosra vált, amíg ki nem húzza a kábelt az aljzatról.

**MEGJEGYZÉS:** A forralót bármikor leállíthatja a kapcsológomb megnyomásával.

6. Amikor a készülék leáll, vegye le a fedelet, öntse ki a meleg habos tejet, és élvezze.

**FIGYELMEZTETÉS: A két egymást követő munkaciklus között legalább 3 perc szünetet kell tartani. Ellenkező esetben, 5 munkaciklus után a készülék saját védelme aktiválódik, az indikátor kéken villog, a kapcsoló gomb nem reagál a nyomásra. 5 perc elteltével a készülék készenléti állapotba kerül, majd újra használni tudja.**

7. Használat után a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozót.

## II. Csak habosítás, melegítés nélkül

1. Kövesse a „**Habosítás és melegítés**” részben feltüntetett 1-4 lépéseket.
2. Tartsa lenyomva a kapcsoló gombot 2 másodpercig, a jelzőfény villogni kezd, a habverőlapát elindul, de a melegítés nem kapcsol be.  
A készülék automatikusan kikapcsol, ha a művelet befejeződött. A jelző pirosra vált, amíg ki nem húzza a kábelt az aljzatról.

**MEGJEGYZÉS:** A forralót bármikor leállíthatja a kapcsológomb megnyomásával.

3. Amikor a készülék leáll, vegye le a fedelet, öntse ki a habos tejet, és élvezze.

**FIGYELMEZTETÉS: A két egymást követő munkaciklus között legalább 3 perc szünetet kell tartani. Ellenkező esetben, 5 munkaciklus után a készülék saját védelme aktiválódik, az indikátor villog, a kapcsoló gomb nem reagál a nyomásra. 5 perc elteltével a készülék készenléti állapotba kerül, majd újra használni tudja.**

4. Használat után a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozót.

### III. Melegítés habosítás nélkül.

1. Helyezze a készüléket egyenes felületre.
2. Válassza ki a lapátot a kívánt művelet szerint. Vegye le a forraló tetejét és a lapátot helyezze a forraló alján lévő tengelyre.
3. Öntsük a kívánt mennyiségű tejet a forralóba (a kezdeti tejhőmérsékletet 5-10 °C-nak feltételezzük) és tegyük fel a fedelet.

**MEGJEGYZÉS:** A forralóba maximum 200 ml tejet öntsön, hogy keverés vagy habosítás közben ne csorduljon túl.

4. A forralót helyezze az aljzatra és a kábelt csatlakoztassa a vezetékhez. A jelző pirosan világít.
5. Nyomja meg egyszer a kapcsológombot, a jelzőfény kék színű lesz. A készülék elkezd dolgozni. Amint a tejhőmérséklet eléri a célhőmérsékletet, kb. 65±10°C, a melegítőberendezés automatikusan kikapcsol, és a lapát leáll. A jelző pirosra vált, amíg ki nem húzza a kábelt az aljzatról.

**MEGJEGYZÉS:** A keverőlapát forgása csak a leégés megelőzésére szolgál. Ez a lapát nem habosítja a tejet.

6. Amikor a készülék leáll, vegye le a fedelet, öntse ki a meleg tejet, és élvezze.

**FIGYELMEZTETÉS: A két egymást követő munkaciklus között legalább 3 perc szünetet kell tartani. Ellenkező esetben, 5 munkaciklus után a készülék saját védelme aktiválódik, az indikátor kéken villog, a kapcsoló gomb nem reagál a nyomásra. 5 perc elteltével a készülék készenléti állapotba kerül, majd újra használni tudja.**

7. Használat után a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozót.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozót.

**FIGYELMEZTETÉS: A forralót és az aljazatot ne merítse vízbe, mindkettőt óvja nedvesség ellen.**

1. A fedelet mossa le vízzel és kevés tisztítószerrel. A fedelet nem biztonságos mosogatógépben mosni. Tökéletesen öblítse le és szárítsa meg.
2. Távolítsa el az egyik vagy a másik lapátot és alaposan mossa le meleg vízzel.
3. A vízforraló belsejét öblítse ki tisztítószeres vízzel, majd alaposan törölje ki puha, nedves ruhával.
4. Puha, nedves ruhával tisztítsa meg a vízforraló külső részét, és ne használjon nem mosogatóra szánt tisztítószereket.

**Megjegyzés:** A készülék külsejét ne tisztítsa vegyszereket vagy dörzsölő hatású tisztítószereket, se fára vagy acélra szánt tisztítószereket, mert megsérthetik a felületet.

## KÖRNYEZETBARÁT MEGSEMMSÍTÉS



Óvja a környezetet!

Ne felejtse el betartani a helyi előírásokat:  
a nem működő elektromos berendezést  
megsemmisítésre adja le gyűjtőhelyen.



## UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓAN

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladéklerakó helyre helyezze el!



### HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE

Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A helyes megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz ezen termékeket kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le. Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek visszaválthatóak az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál. A termék helyes megsemmisítésével segít megelőzni az élőköznyezetre és emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását amelyek a hulladék helytelen kezelésével adódhatnak. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Az ilyen fajta hulladék helytelen megsemmisítése a helyi előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

#### Vállalkozások számára a Európai Unióban

Ha meg akarja semmisíteni az elektromos vagy elektronikus berendezést, kérje a szükséges információkat az eladójától vgy beszállítójától.

#### Megsemmisítés Európai Unión kívüli országban

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha meg akarja semmisíteni a terméket, kérje a szükséges információkat a helyes megsemmisítésről a helyi hivataloktól vagy az eladójától.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU irányelv alapvető követelményét.

Változtatások a szövegben, kivitelben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek és minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

A cseh nyelvű az eredeti változat.

A gyártó címe: PHILCO, Praha 10, Černokostecká 2111, CZ-10000; CZECH REPUBLIC

Szanowni Klienci,  
Dziękujemy za dokonanie zakupu produktu marki PHILCO. Aby urządzenie służyło długo i niezawodnie, zapoznaj się ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji.

# SPIS TREŚCI

ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA.....	3
ZAPOZNAJ SIĘ Z NOWYM SPIENIACZEM DO MLEKA.....	7
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM.....	7
DZIAŁANIE SPIENIACZA DO MLEKA.....	8
I. Spienianie i podgrzewanie.....	8
II. Samo spienianie, bez podgrzewania.....	8
III. Samo podgrzewanie, bez spieniania.....	9
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	10
EKOLOGICZNA UTYLIZACJA.....	10

## ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje.
2. Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy napięcie podane na urządzeniu odpowiada napięciu w instalacji elektrycznej. Jeśli nie, nie włączaj urządzenia i zwróć się do sklepu.
3. Podstawy urządzenia nie można używać do żadnego innego celu.
4. Nie włączaj pustego urządzenia, ponieważ elementy grzejne uległyby zniszczeniu.
5. Odłącz urządzenie z gniazdka, jeśli nie będziesz go używać. Przed montażem lub demontażem oraz przed czyszczeniem odczekaj do ostygnięcia urządzenia.
6. Nie dopuść, aby kabel zasilania był przewieszony przez krawędź stołu lub blatu, ani dotykał gorących części.
7. Nie stawiaj urządzenia na kuchence gazowej ani elektrycznej ani w ich pobliżu, ani nie wstawiaj go do rozgrzanego piekarnika.
8. Używaj urządzenia na solidnym, równym podłożu z dala od dzieci. W ten sposób będziesz mieć pewność, że się nie przewróci i nie spowoduje szkody ani obrażeń.
9. Podczas mieszania nie wkładaj do naczynia rąk ani żadnych przyborów, w przeciwnym razie grozi ryzyko poważnych obrażeń lub zniszczenia urządzenia.
10. Kable, wtyczki, naczynia ani korpusu nie zanurzaj w wodzie ani innych płynach, aby nie spowodować pożaru.

11. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy czajnik używany jest przez dzieci lub w obecności dzieci.
12. Nie dotykaj gorących elementów. Korzystaj z uchwytu lub guzika.
13. Zachowaj ostrożność, przenosząc urządzenie zawierające gorącą wodę.
14. Nie dotykaj ruchomych części.
15. Wykorzystanie wyposażenia, które nie jest sprzedawane lub zalecane przez producenta, może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub inne obrażenia.
16. Nie używaj urządzenia, jeśli ma uszkodzony kabel lub wtyczkę, jeśli wystąpiła awaria, jeśli urządzenie spadło lub jest w inny sposób uszkodzone. Zwróć się do najbliższego autoryzowanego serwisu o przegląd, naprawę lub regulację.
17. Używaj urządzenia tylko do spieniania lub podgrzewania mleka.  
Nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone.
18. Urządzenie wyposażone jest we wtyczkę z uziemieniem. Zapewnij, aby gniazdko sieciowe było dobrze uziemione.
19. Z urządzenia mogą korzystać dzieci przed ukończeniem 8 roku życia, jeśli jest nad nimi sprawowany nadzór lub jeśli zostały pouczone o prawidłowym wykorzystaniu i zrozumiały możliwe niebezpieczeństwa. Czyszczenia i konserwacji przeprowadzanej przez użytkownika nie powinny wykonywać dzieci, jeśli nie ukończyły 8 roku życia i jeśli nie są pod nadzorem. Urządzenie umieść

tak, aby dzieci poniżej 8 roku życia nie miały do niego dostępu.

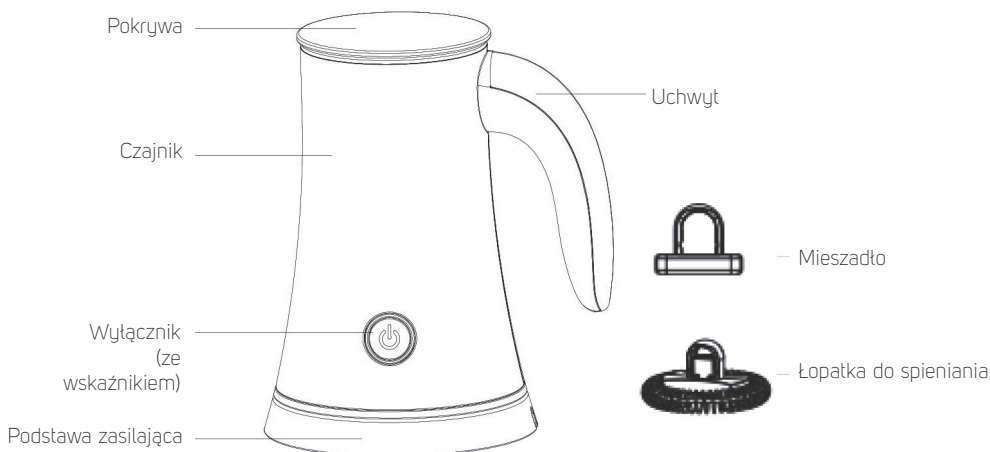
Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem.

20. Używaj urządzenia z założoną pokrywką.
21. Urządzenia nie należy stawiać na gorącej kuchence gazowej lub elektrycznej ani w ich pobliżu lub tam, gdzie dotykałoby innego gorącego urządzenia.
22. To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych lub podobnych miejscach, takich jak:
  - W kuchenkach firmowych w warsztatach, urzędach i podobnych miejscach pracy;
  - Na farmach;
  - W hotelu, motelu lub podobnym miejscu zakwaterowania, które może służyć gościom;
  - W urządzeniach typu „bed and breakfast”.
23. Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis lub inną osobę posiadającą wymagane kwalifikacje, aby wykluczyć jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.
24. Po użyciu należy umyć urządzenie, pamiętając, że nie można zanurzać go w wodzie.

25. Dzieci powinny znajdować się pod stałym nadzorem, aby nie bawiły urządzeniem.
26. Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
27. Wskazówki należy zachować do wglądu.

## **WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO**

## ZAPOZNAJ SIĘ Z NOWYM SPIENIACZEM DO MLEKA



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

**Urządzenie można wykorzystać do następujących zadań: I Spienianie i podgrzewanie mleka; II Samo spienianie, bez podgrzewania; III Samo podgrzanie, bez, spieniania.**

1. Przed użyciem urządzenia umyj wszystkie części według rozdziału „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.
2. **Ważne:** żadnej części urządzenia nie wkładaj do zmywarki, a czajnika nie zanurzaj w wodzie. Urządzenie uległoby uszkodzeniu i nie byłoby można skorzystać z gwarancji.
3. Urządzenie dostarczone jest z dwiema łopatkami, pierwsza łypatka, mieszadło, przeznaczona jest do mieszania mleka podczas podgrzewania, aby się nie przypaliło. Druga łypatka przeznaczona jest do spieniania mleka podczas podgrzewania, ewentualnie do spieniania bez jednoczesnego podgrzewania. Wybieraj łypatkę w zależności od przeznaczenia.

**UWAGA:** Pojemność czajnika 450 ml



# DZIAŁANIE SPIENIACZA DO MLEKA

## I. Spienianie i podgrzewanie

1. Postaw urządzenie na równym podłożu.
2. Wybierz łyżeczkę do spieniania, zdejmij pokrywkę i załóż łyżeczkę na watek na dnie czajnika.
3. Do czajnika wlej pożądaną ilość mleka (zakłada się, że początkowa temperatura mleka wynosi 5-10°C) i załóż pokrywkę.

**UWAGA:** Maksymalna ilość mleka wynosi 100 ml, aby po spienieniu nie przelało się z czajnika.

4. Postaw czajnik na podstawie i podłącz kabel zasilania do gniazdka. Zacznie świecić czerwony wskaźnik.
5. Wciśnij wyłącznik jeden raz, a wskaźnik zacznie świecić na niebiesko. Urządzenie zacznie pracować. Gdy temperatura mleka osiągnie temperaturę docelową (65±10°C), grzałka się wyłączy, a łyżeczka automatycznie się zatrzyma. Wskaźnik będzie znów świecić na czerwono, aż do momentu, gdy kabel zostanie wyjęty z gniazdka.

**UWAGA:** Podczas pracy można w dowolnym momencie zatrzymać czajnik przez jedno wciśnięcie wyłącznika.

6. Gdy urządzenie się zatrzyma, zdejmij pokrywkę, nalej sobie podgrzanego i spienionego mleko i delektuj się nim.

**UWAGA: Pomiedzy dwoma następującymi po sobie cyklami pracy należy zachować przerwę przynajmniej 3 minut. W przeciwnym razie po 5 cyklach pracy pod rząd aktywuje się własna ochrona urządzenia, wskaźnik będzie mrugać na niebiesko, wyłącznik nie będzie reagować. Po 5 minutach urządzenie przejdzie na tryb czuwania i dopiero potem będzie można ponownie je uruchomić.**

7. Po użyciu nie zapomnij wyłączyć urządzenia i odłączyć go z gniazdka.

## II. Samo spienianie, bez podgrzewania

1. Wykonaj kroki 1-4 w części „Spienianie i podgrzewanie”.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk przełącznika przez 2s, wskaźnik zacznie mrugać na niebiesko, łyżeczka do ubijania zacznie się obracać, ale grzałka pozostanie wyłączona. Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu operacji. Wskaźnik będzie znów świecić na czerwono, aż do momentu, gdy kabel zostanie wyjęty z gniazdka.

**UWAGA:** Podczas pracy można w dowolnym momencie zatrzymać czajnik przez jedno wciśnięcie wyłącznika.

3. Gdy urządzenie się zatrzyma, zdejmij pokrywkę, nalej sobie spienionego mleka i delektuj się nim.

**UWAGA: Pomiedzy dwoma następującymi po sobie cyklami pracy należy zachować przerwę przynajmniej 3 minut. W przeciwnym razie po 5 cyklach pracy pod rząd aktywuje się własna ochrona urządzenia, wskaźnik będzie mrugać, wyłącznik nie będzie reagować. Po 5 minutach urządzenie przejdzie na tryb czuwania i dopiero potem będzie można ponownie je uruchomić.**

4. Po użyciu nie zapomnij wyłączyć urządzenia i odłączyć go z gniazdka.

### III. Samo podgrzewanie, bez spieniania.

1. Postaw urządzenie na równym podłożu.
2. Wybierz łąpatkę w zależności od planowanej czynności. Następnie zdejmij pokrywkę, łąpatkę załóż na wał na dnie czajnika.
3. Do czajnika wlej pożądaną ilość mleka (zakłada się, że początkowa temperatura mleka wynosi 5-10°C) i załóż pokrywkę.

**UWAGA:** do czajnika można wleć maksymalnie 200 ml mleka, aby po mieszaniu lub spienianiu mleko nie wykipiotało.

4. Postaw czajnik na podstawie i podłącz kabel do gniazdka. Wskaźnik będzie świecić na czerwono.
5. Naciśnij przycisk przełącznika jeden raz, wskaźnik zacznie świecić na niebiesko. Urządzenie zacznie pracować. Gdy temperatura mleka osiągnie około 65±10°C, grzałka automatycznie się wyłączy, a łąpatka się zatrzyma. Wskaźnik będzie znów świecić na czerwono, aż do momentu, gdy kabel zostanie wyjęty z gniazdka.

**UWAGA:** Obroty mieszadła tylko zapobiegają przypalaniu. Ta łąpatka nie spieni mleka.

6. Gdy urządzenie się zatrzyma, zdejmij pokrywkę, nalej sobie podgrzanego mleka i delektuj się nim.

**UWAGA: Pomiedzy dwoma następującymi po sobie cyklami pracy należy zachować przerwę przynajmniej 3 minut. W przeciwnym razie po 5 cyklach pracy pod rząd aktywuje się własna ochrona urządzenia, wskaźnik będzie mrugać na niebiesko, wyłącznik nie będzie reagować. Po 5 minutach urządzenie przejdzie na tryb czuwania i dopiero potem będzie można ponownie je uruchomić.**

7. Po użyciu nie zapomnij wyłączyć urządzenia i odłączyć go z gniazdka.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem nie zapomnij odłączyć urządzenia z gniazdka i odczekać do jego ostygnięcia.

**UWAGA: Czajnika i podstawy nie zanurzaj w wodzie i chroń obie części przed wilgocią.**

1. Pokrywkę umyj wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Mycie pokrywki w zmywarce nie jest bezpieczne. Dokładnie ją optucz i wytrzyj.
2. Wyjmij jedną lub drugą łopatkę i całą wymyj ją w ciepłej wodzie.
3. Wnętrze czajnika optucz wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń i dokładnie wytrzyj miękką, zwilżoną ściereczką.
4. Miękką, zwilżoną ściereczką wyczyść ostonę czajnika, nie używając środków, które nie są przeznaczone do mycia naczyń.

**Uwaga:** Do czyszczenia ostony urządzenia nie używaj środków chemicznych ani szorujących, ani środków czyszczących do drewna lub stali, ponieważ uszkodząby powierzchnię.

## EKOLOGICZNA UTYLIZACJA



Pomóż chronić środowisko naturalne!

Nie zapomnij przestrzegać lokalnych przepisów: oddaj zepsute urządzenie elektryczne do punktu zbiórki w celu jego prawidłowej likwidacji.

## WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne.



### UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Ten symbol, umieszczony na produktach lub w ich dokumentacji, oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych nie wolno likwidować wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub innych państwach europejskich można zamiast tego zwrócić tego rodzaju wyroby lokalnemu sprzedawcy przy kupnie ekwiwalentnego nowego produktu. Właściwa likwidacja tych produktów pozwoli zachować cenne źródła surowców naturalnych i pomoże w zapobieganiu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co może spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udziela Państwu urzędy miejskie lub najbliższe składnice odpadów. W przypadku niewłaściwej utylizacji tego rodzaju odpadu mogą zostać nałożone kary zgodnie z lokalnymi przepisami.

#### Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

#### Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcą Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy.



Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Językiem oryginału jest język czeski.

Adres producenta: PHILCO, Praha 10, Černokostelecká 2111, CZ-10000; CZECH REPUBLIC







Manufacturer/Importer:  
Fast ČR, a.s.  
Praha 10, Černokostecká 2111  
CZ-10000; CZECH REPUBLIC

**PHILCO**<sup>®</sup> 

**is a registered trademark used under license from  
Electrolux International Company, U.S.A.**